



# DZIENNIK USTAW

## POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 31 maja 1984 r.

Nr 29

TRESC:  
Poz.:

### UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 147 — Porozumienie między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Angoli o przyjaźni i współpracy, podpisane w Luandzie dnia 4 grudnia 1978 r. . . . . 357
- 148 — Oświadczenie rządowe z dnia 16 kwietnia 1984 r. w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Porozumienia między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Angoli o przyjaźni i współpracy, podpisanego w Luandzie dnia 4 grudnia 1978 r. . . . . 358
- ### OBWIESZCZENIE
- 149 — Ministra Sprawiedliwości z dnia 30 kwietnia 1984 r. w sprawie ogłoszenia jednolitego tekstu ustawy z dnia 10 grudnia 1959 r. o Służbie Więziennej . . . . . 359

147

### POROZUMIENIE

między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Angoli o przyjaźni i współpracy,

podpisane w Luandzie dnia 4 grudnia 1978 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 4 grudnia 1978 r. zostało podpisane w Luandzie Porozumienie między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Angoli o przyjaźni i współpracy w następującym brzmieniu:

#### POROZUMIENIE

między Polską Rzeczpospolitą Ludową

a

Ludową Republiką Angoli

o przyjaźni i współpracy.

Polska Rzeczpospolita Ludowa i Ludowa Republika Angoli

głęboko przekonane, że dalszy rozwój i pogłębianie stosunków przyjaźni i współpracy między narodami polskim i angolskim, zapoczątkowanych w okresie walki o wolność i niepodległość narodową Angoli, odpowiada interesom obu państw i służy sprawie światowego pokoju i zrozumienia między narodami,

mając na uwadze dalsze utrwalanie tych stosunków w oparciu o zasady marksizmu-leninizmu i proletariackiego internacjonalizmu,

zdecydowane przyczynić się do umacniania pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego w interesie wszystkich narodów i państw,

wyrażając swą solidarność w walce przeciwko imperia-  
lizmowi, kolonializmowi, neokolonializmowi, apartheidowi i rasizmowi we wszystkich jego formach i przejawach,

przeświadczone, że jedność działania między krajami wspólnoty socjalistycznej, krajami rozwijającymi się

i wszystkimi innymi siłami postępowymi stanowi ważny czynnik umacniania pokoju, niepodległości narodowej i postępu społecznego,

kierując się celami i zasadami Karty Narodów Zjednoczonych,

biorąc pod uwagę Deklarację o umocnieniu przyjaźni i pogłębieniu współpracy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Angoli, podpisaną w Warszawie dnia 28 kwietnia 1977 r.,

postanowiły zawrzeć niniejsze porozumienie i w tym celu uzgodniły, co następuje:

#### Artykuł 1

Umawiające się Strony będą rozwijać i pogłębiać stosunki przyjaźni i wzajemnej współpracy we wszystkich dziedzinach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania w oparciu o zasady poszanowania suwerenności, integralności terytorialnej, nienaruszalności granic, nieingerencji w sprawy wewnętrzne i równouprawnienia.

#### Artykuł 2

Umawiające się Strony będą rozszerzać współpracę gospodarczą i naukowo-techniczną oraz wymianę handlową na zasadach równości i wzajemnych korzyści.

Współpraca ta rozwijana będzie w szczególności w następujących dziedzinach: budownictwie, przemyśle,

górnictwie, rybołówstwie, budownictwie okrętowym, transporcie, jak również w kształceniu i doskonaleniu kadr.

#### Artykuł 3

Umawiające się Strony będą współdziałać na rzecz dalszego rozwoju wzajemnej współpracy w dziedzinie kultury i sztuki, nauki, szkolnictwa, ochrony zdrowia, prasy, radia i telewizji, kinematografii, turystyki, sportu i innych.

#### Artykuł 4

Umawiające się Strony będą przyczyniać się do rozszerzania i pogłębiania współpracy oraz bezpośrednich kontaktów między organizacjami politycznymi i społecznymi organizacjami masowymi oraz instytucjami kulturalnymi i naukowymi obu państw.

#### Artykuł 5

Umawiające się Strony będą nadal współdziałać i wносить swój wkład na rzecz utrzymania i utrwalania pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego oraz dokładać starań mających na celu pogłębianie procesu odprężenia międzynarodowego i osiągnięcie powszechnego i całkowitego rozbrojenia, łącznie z rozbrojeniem jądrowym, pod skuteczną kontrolą międzynarodową.

#### Artykuł 6

Umawiające się Strony będą prowadzić dalszą konsekwentną walkę przeciwko siłom imperializmu, o likwidację kolonializmu, neokolonializmu, apartheidu i rasizmu.

Umawiające się Strony będą niezłomnie popierać sprawiedliwą walkę narodów o wolność, niepodległość narodową, suwerenność nad ich bogactwami naturalnymi oraz postęp społeczny i w tym celu będą współpracować ze sobą i innymi pokoj miłującymi państwami.

#### Artykuł 7

Umawiające się Strony będą nadal wносить swój wkład do działalności Organizacji Narodów Zjednoczo-

Po zaznajomieniu się z powyższym porozumieniem, Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych; oświadcza, że jest ono przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.  
Dano w Warszawie dnia 30 grudnia 1982 r.

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: S. Olszowski

148

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 16 kwietnia 1984 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Porozumienia między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Angoli o przyjaźni i współpracy, podpisanego w Luandzie dnia 4 grudnia 1978 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 10 Porozumienia między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Ludową Republiką Angoli o przyjaźni i współpracy, podpisanego w Luandzie dnia 4 grudnia 1978 r., nastąpiła w Warszawie dnia 11 kwietnia 1984 r.

nych, przywiązując szczególne znaczenie do umacniania pokoju i bezpieczeństwa oraz równoprawnej i wzajemnie korzystnej współpracy międzynarodowej, zgodnie z celami i zasadami Karty Narodów Zjednoczonych.

#### Artykuł 8

Umawiające się Strony będą przeprowadzać regularnie konsultacje w celu wymiany poglądów na temat ważnych zagadnień międzynarodowych i problemów dwustronnej współpracy.

#### Artykuł 9

Sprawy, jakie mogą wynikać w związku z interpretacją lub stosowaniem niniejszego porozumienia, będą rozwiązywane przez Umawiające się Strony w duchu przyjaźni, wzajemnego poszanowania i zrozumienia.

#### Artykuł 10

Niniejsze porozumienie podlega ratyfikacji i wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastąpi w Warszawie.

#### Artykuł 11

Niniejsze porozumienie zawarte jest na okres 20 lat. Będzie ono automatycznie przedłużane na okres 5 lat, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie go w drodze notyfikacji na rok przed upływem odpowiedniego okresu.

Sporządzono w Luandzie dnia 4 grudnia 1978 r., w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i portugalskim, przy czym obydwie teksty mają jednakową moc.

W imieniu  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej

Henryk Jabłoński

Przewodniczący Rady Państwa  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej

W imieniu  
Ludowej Republiki Angoli  
Agostinho Neto

Przewodniczący MPLA —  
Partii Pracy  
Prezydent Ludowej  
Republiki Angoli

Przewodniczący Rady Państwa: H. Jabłoński

wymiana dokumentów ratyfikacyjnych wymienionego porozumienia.

Powyzsze porozumienie weszło w życie dnia 11 kwietnia 1984 r.

Minister Spraw Zagranicznych: S. Olszowski